"L-Avanz tal-Pellegrin."
(The Pilgrim Progress)

Radiodramm.

[illegible] Tagsimiet.

L-[illegible] Tagsima.

Musika.

Kronista: [illegible] fil-bidu, sewwa sew, ma'
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible] Ghal-
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible] holma [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

u lehna jgattili kiki mistuna 2
jidwi ma l-arja.

~~........ ispeedi jistgħu li tkisser~~

Nisrani: (Bilhen għoli u mdejjaq:)
Għidli, Sinjur! Għidli x'sejjer isghamel

Kronista: Imbeżża minn dak li qalthe qalbu
huwa nega' l-ma għad-dwejja
tiegħu — Reddl jattlu minn mieżu
dak li kien qiegħed isofri — ~~Dari~~ Lumma
ma tilbsa wiegħ għaliex qalbu jaħl
u rieda — tistriċċ li ~~ifemmin il~~ ~~dwejjaq tagħti~~

Nisrani: Mara! Ulieda! Lehna jidwi
f'widnejja habbarli l-qerda ta' din
il-Belt. Din għandha tiġi
imgarrfa minn xiba tan-nar.
F'dan il-flagell qiegħed nilmaħ
lili flimkien magħkhom, miggarrfa
fi Rdum tal-Biża. Mara!
Ulieda! Ħ'ninnux tilqien jekk
ma nitlaqkom din il-Belt.

Mara: Int qiegħed tiġġennen — dak
il-ktieb li għandek f'idik tiesek
minn sensik. Ħlux aqgod u
insa dak li qrajt.

Iben: Naħseb qattlek ommi — ħlux
stiekel u ckhi dak il-ktieb
minn idejk.

Nisrani: Għidtilkhom m'nimmux tilqien
għaliex jekk ma nħalluse din
il-Belt. Il-kastig u l-ħniena

li nesaq fuqna hiwa lil-biza —
imsen nighi, ghidlilkhom, ntallu,
kallon waajna w infittxu l-hena
band ohra.

Klara: Alur wahdek! Lil ghaghed tiġġimmen.
Ben: U nighika ... tiġġimmen lilna wkoll.
Nisrani: Iva! ... ~~iva~~ ... iva la darba ...
tidusa Toqa nighi.

Muzika.

Nisrani: Wahdi — Wahdi qalb dawn ix-
xeghari w l-eghliegi — Il-boghod
min-nies — il-boghod minn
Tikeebi (Bilkem ghodi) X'sejjer nghamel?

Evangelista: Ghaliex tammajt dik il-ghajta?
Minn inti w ghaliex qieghed wahdek?

Nisrani: Jien huwa Nisrani —. Il-nies
ktabtkom ghaliex f'dan il-klieb-
grajt is-sultanza tiegħi — Iva...
dawn il-nies qaluli li jiena
ikkundannat ghal-mewt u li
ghad insid nigi jiġġudikat.
Sa l-lewwel nesting mattata
minnha — sal-tieni ma' ghandix
hila naqfilha.

Evangelista: Imsejken!
Nisrani: Minn int? Qalbek qieghda tkissi
ghalija wagt li nitkellem xebba nighi.
Evangi: Tiesimni Evangelista. Ghidli;

4

Nisiani — Għaliex giegħed tibża' mill-mewt? Il-ħajja mhux fejn għandha tispiċċa u ħażin.

Nisiani: Sinkieni nibża' hwa, nibża — nibża li daw il-logħ li għandi fuq dahri jgħoddosni l-isfel — aktar l-isfel mill-istess qabar li fih għad irrid nindifen.

Evangelista, jekk jiena mi'inhix ta' ħajjet biex nagħmel jħabs kuljum anqas ma jien ta' ħajjet biex insapri in-nuqqas tiegħi — waqt aktar jiena dgħajjef biex nimmina fuq dik l-għolja li jagħha nsid inkun ta' ħajti — Daww il-ħsibijiet bikkiewni, tilfuni u nibtuni għal kollox,

Evang. Immela int la ssem daww, kemm id-dwejjaq tiegħek għaliex qiegħed nawm ħażin, titlef iż-żmien? Għaliex ma' tgħarrieh lil ħaja li jtellfek il-qagħda tiegħek?

Nisiani. Għidli x'għandi nagħmel — għidli fejn nsiltu nimxi.

Evangelista: Hu dan il-ktieb ġidik u aqra.

Hoss ☩ (Karta)

Nisiani.

"Eħrab mill-Qilla li ġejja fuqek."

Evangelistà: Hanes ~~lejn~~ ħaġ ~~issa~~ lejn dak ~~il-għalqa~~ ~~dawk~~ ~~l-għalqa~~ ~~u r-Rikolti~~ li dak il-Madonna ~~jaqu?~~ dik il-kappa kbira, li hemm fil-bieb li dik il-Għorfa.X

Nisrani: Ah! ala jien naraha xejn.

Evangelistà: Hares ~~sewwa~~ lejn nofsha — Ara inti ~~lura~~ dawl jiddi.

Nisrani: Iva... Issa qiegħed narah. sewwa.

Evangelistà: Żomm tajjeb dak id-dawl quddiemek u imxi għal fuqu. Ħabbat dak il-bieb u hemm jgħidulek x'għandek tagħmel.

Nisrani: Nizzi hajr... Nizzi hajr Evangelista... issa ~~nimxi~~ iva nimxi ~~issa~~ ... Is-Sliem... is-sliem għalissa.

(Hoss.) (Passi goffi ħfief).

L'Evanġelja donni qiegħed nisma leħen marli u... iva... qiegħed isejjaħli... ~~n-nar~~... li... ... ma jistgħux ... ~~Ma~~ ~~hajja~~ Sinjura nidħol — il-hajja ~~t'ġid~~ ~~nikoli~~ — dik il-hajja li ma tintemm qatt.

Stunat: (Bixxa nagħleq u tiftaħ mill-Mikrofonu:).

Nisrani! Nisrani!

Flessibbli [Volubbli]: (B'leħen magħluq:) Sqaf! Sqaf u stennina.

Nisrani: (Sorpriż). Min qiegħed isejjaħli? Stinat u Flessibbli [volubbli]! X'qiegħdin tagħmlu warajja ħbieb tiegħi?

Stinat: Ġejna biex inġagħluk terġa' lura magħna.

Flessibbli: Naħtfuk u nieħduk għandhom jistennewk.

Nisrani: Ma nistgħax inkun — lulhom għażiż f'Bell il-Qerda, f'dik il-Bella li fiha jiena twelidt. Li tissubblaw tgħinu hemm ma jistax għal tagħlimha tkun kien akbar tgħezzu fil-ħażen — tgħallmu minni — Mgħandu ħallew nara spalleġġhom u kumplu tiegħi.

Stinat: Kif? Nigu mighek aħna wkoll? Inħallu l-ħbieb tagħna? Nabbandunaw il-ħbiberija u l-pjaċiri tal-ħajja? Ha.. ha... ha... le.. le... ma nistgħux inkun.

Nisrani: Stinat! Dak li nħobb Allahu

waqajtkom, m'hux xejn tidjiq dak
li qieghda inġilterra jien.

Stinat. X'tista' qieghed Ingilterra, mela
waqajt qieghed thalli id-Dinja?

Nisrani. Leghliex ingilterra wirt bla qies —
wirt li ma jintemmx — wirt
li jinwirt fis-Sema. Hemm
ried nasal [illegible] hemm
dan il-wirt jiġi ngassam lill
dawk li jkunu jitsemmew jiksbuh.
Hudu ftit idejkom dan il-ktieb
aran intom il-verità.

Stinat. Isma, Nisrani, ahna ma ġejniex
hawn nitħaddtu mieghek dwar
il-Ameriku; Ġej maghna
lura jew le?

Nisrani. Le! Tiena ma niġix — sgur —
tilief li ma nesgħax l-ura,

Stinat, Flessibbli, imxi immorru,
la dan il-mignun ma jridx jiġi
maghna, [illegible], hu a
jara lilu n-nies ghaqlin
[illegible] minn xela' mun-
nies jismikom.

Flessibbli. Isma Stinat, jiddeh dak li
qieghed jghid il-habib taghna
Nisrani, hawn minn
intkom li ghandi nghamel

bhala u mimmin warajh.

Stinat. X'giġifieni, Flessibbli?

Flessibbli. Nisrani qalilna li-l-tnejjiej li gieghed ijiltee hawn wieg abbar mitliega miinn dawk li gieghdien niġġennu warajhom ahna — Iwa... qalli gieghda tghidli kiex immur nighmi-inhalli kollox warajja — u nfittex il-triqien tà dijjem.

Stinat. Int gieghed tiġġennen wisq. Ismaħ, Flessibbli, ejja l-ura nighti. Dan jista' jghidlek jew jista' jwasslek il-mota fiżah tà Nisrani...

Nisrani. Flessibbli, barra il-wirt li semmejtilkhom, hemm tnejjiej ohra, x'wichda jiksib. Iehh ma temminx lili, igà, iftah dak il-ktieb u tara l-verità — Dawk il-wesi ma jghiduxx haġa b'ohra ghaliex huma maħsula u mwettqa bid-demm tas-Sinjur.

Flessibbli. Stinat, kliem Nisrani jgaghalni inhalli kollox u immur nighmi. Ghidli, habib, tafha int, ~~et~~ it-Triq li gieghed tjittex?

Nisrani. Wiehed li jismu Evangelista wrieni fejn ghandi nsaqsi — qalli li f'dik il-ghalqa, ghandi nsib Ghorja li meta nsir naf il-moghdija li twassalni nikseb dak il-weghda imgaddes.

Flessibbli. Tiena nigi mieghek — Sinsei immorru.

Stinat. U jien nerga' lura — Stinat ma jissiehibx ma' nies fiehma bhalkhom. Sahha ghalikhom.

Nisrani. Is-sliem, habib, is-sliem lu ma tridx tisma.

(Hass.) (Passi.)

Nisrani; Flessibbli, u sinhabni fejn tan li ghidlek mieghi, hieku Stinat hass dak li hassejt jien, dwar il-gawwa w l-biza la' dak li ghad mighandniex hil tighu, ma kienx iżżina dahru u jerga' l-ura.

Flessibbli: Nisrani, issa li ahna wahedna, nitolbok tkompli tghidli xi haġa fuq dak li ġejghed tfittex. — ~~fuq dak li ġejghalek tirhi d-Dinja wahajk u tiddejjghed mieghna.~~

Nisrani. Dak li qieghed infittex ahlar

mistà naraħ fl-immaġinazzjoni tiegħi
mill nisiani bil-kliem; imma
la darba, int trid tafx, jiena
nagħraflek minnu dan il-ktieb.

Ħlessibbli: Sabiħ int, li jgħid dak il-ktieb
huwa kollu mnimmu?

Nisiani. Ma jistgħax jingħad, ħabib, għaliex
dan ġie mgħammel ~~[illegible]~~
minn Dak li ma jistgħax jgħid
kelma b'oħra.

Ħlessibbli: Għandek raġun; u minn xiex ~~[illegible]~~
~~[illegible]~~ jittkadded dan il-ktieb?

Nisiani: Jittkadded minn Renju li
ma jintemmx qatt.u li jrid
jiġi mgħammar minna – jittkadded
~~minn~~ l-ħajja ~~bla tarf~~ tà dejjiem
li tiġi mgħotija lilna biex
mgħammra ~~dan~~ dan ir-Renju. Tà
bla ~~tarf~~. Tmiem.

Ħlessibbli: U xi jgħid iżjed?

Nisiani: Hemm u kull kumm tà glorja
aħt għalina – Ibbies li jagħti
dagħs ix-xemx jil-għeluq tà-
Smewwiet.

Ħlessibbli: Hwejjeġ sbieħ tassew. U x'iżjed?

Nisiani Hemmhekk ma jkunx hemm iżjed

beki ~~x nikit~~ [ntemmikjek], tinkeise il-Sultan li ~~jaghmel mmien~~ [sultan] f'dan ir-Renju, jiswielta kull-demgha li taqa biex jixxotta ghajnejna.

Hessibbli. Ghidli, Nizzani, min ikunu il-kbir laqghtna f'dan ir-Renju?

Nizzani. Hemmhekk niltaqghu mal-Kerubini u s-Serafini — kreaturi li jghammlek ghajnejk (Thanks [biss] tejhom) Niltaqghu wkoll ma' elef u elef li marru qabilna — Nies twajba u qaddisa — Nies li marru wara il-laghbin tas-Sinjur — Nies li sofrew il-martirju ghall-imhabba tas- ~~Sultan~~, dak li tahom il-hajja.

Hessibbli. Dak li ghidtli huwa bizzejjed biex jhennini. Ghidli, kif nistghu ahna nieħdu sehem ma dawn li semmejtli?

Nizzani. Is-Sid nattidani lu' dik il-Belt, qalulna f'dan il-ktieb. Dak li tassew irid jikseb dak il-wirt, Huwa lest, biex ~~itlobhu~~ ihallieh jiehu sehem fih.

Hessibbli. Habib, ma nistghax nifissirlek kemm qeghdin nithu gost nisimghek. Ma nistghux inhaffu aktar il-pass.

Nisrani: Ara, jogħol li għandi jiena dalwaqt ma nkellmux nitħasseb kemm iżżid.

(Bass) (Bniedem jaqa' f'ħofra bil-ma.)

Flessibbli: Xi [illegible] dan, xi [illegible] — [illegible] [illegible] fit-tajn . . .

Nisrani: Kif [illegible] li dan il-ħofra? . . . . . . [illegible] [illegible]

Flessibbli: Għidli, ħabib, u għidli fejn [illegible]?

Nisrani: [illegible] . . . [illegible] li [illegible] . . .

Flessibbli: ~~[illegible] [illegible] [illegible] [illegible]~~ din hija l-ħena li għ~~[illegible]~~ meqjudin ~~[illegible]~~ [illegible]? Ola [illegible] [illegible] li tajna [illegible] f'din il-ħofra [illegible] għidli, Nisrani, ~~[illegible]~~ mila [illegible] mastur ~~[illegible] [illegible]~~ fit-[illegible] li [illegible] ġunt il-mogħdija hija [illegible] ~~[illegible]~~ intajna?

(Hawn [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] jitla minn dik il-ħofra.)

Nisrani: Flessibbli . . . Flessibbli! . . . [illegible] dik! [illegible] [illegible] [illegible] minn dan it-tajn . . . ~~[illegible]~~ [illegible] . . . [illegible] [illegible] [illegible]

x'inthiss tismanie ... Ħallejtni waħdi ... *Smajken Miżan* D dis-sorsa *fuq dahri* ~~fuq~~ ~~dahri ... jitfgħu~~ nitla ... aħlini qegħda tgħoddoni l-isfel.

Għajnuna — x'inti tagħmel hawn ħabib?

Nisiani. — Ħlesini ~~—~~ *ħlesini mit-tbatija* qegħda mieq.

Għajnuna — Sini edek.

(Ħass-lu' idejha).

Nisiani — Wiżżi hajr, ħabibi, li ħlistni mill-mewt — għidli x'jismek.

Għajnuna — Jisimni "Għajnuna" — Għidli x'ġejt tagħmel din in-naħa!

Nisiani. — Raġel twajjab, jismu Evangelista, qalli (~~...~~ *għandi* nitgħaddi minn din it-triq) (*li* jiġbdek 'il-bogħod mill-ħmieġ li tinsab fuq din il-Belt.) ... f'daqqa waħda waqajt f'din il-ħofra u bqajt kieku ma ġejtx int, kont neghreq fiha.

Għajnuna. — Sa triq hija mgħottija tafna, ħabib.

Nisiani — Għaliex ~~—~~ *ikalluha hekk? Dawn* jimlewhom dawn il-nafsi *mimlija bit-tajn* ~~...~~ ~~...~~ ~~...~~ *l-oraħra* ... Din hija triq

li minna irid jghaddi bil-kull-mien ~~[illegible]~~ ~~[illegible]~~ irid jahrab minn dalla Sunghedda.

Ghajnuna. ~~Habib~~, din it-triq ma tistghax ~~[illegible]~~ tissewwa. [illegible] li giegħed tara ma jitwettaqx ghaliex minn kien jghaddi it-triq, it-gżira bolla li jhalli waraj id-dinja. Il-ngħedija tissijjah. ~~[illegible]~~ f-Inzina ~~[illegible]~~ ~~[illegible]~~ il-għejjun it-[illegible] ... ghaliex ghalkemm it-[illegible] jintebah bit-tifja' tagħu — ~~[illegible]~~ ~~[illegible]~~ ij [illegible] ~~[illegible]~~ ~~[illegible]~~ mistoqsija il-bija u d-dinja. Dawn il-[illegible] jiffurmaw [illegible] jkollha meqjus [illegible] li jiddefendu [illegible] jdum il-[illegible] — ghalhekk Habib, it-triq tal-din it-triq.

Nisrani. Triq mistħi [illegible] tiegħek jekk nistaqsija [illegible] jitilqu jitlaqu?

Ghajnuna. Aħna li nidu tas-Sultan li dan il-[illegible] jiġga [illegible] li ~~[illegible]~~ ~~[illegible]~~ [illegible], u [illegible] li [illegible] hawn ~~[illegible]~~ bolla hekk jitilqu ~~[illegible]~~ minna kien ghalkemm ghaliex sa' l-lum [illegible] jissijjatr il-[illegible] tad-disperazzjoni, f-Inzira tal-Għajn d-aalb.

Musika.

End of Ep. I

Erf Uman. Habib! Habib!

Nisrani: Aiwa int? X'inhu minni?

Erf Uman: Insejjaħ Erf Uman; u ta' ġie nistagħsik fejn sejjer, b'dik il-lagħabija li għandek fuq daharek.

Nisrani: Irrid nasal qrib dak il-[illegible] la 'l daħla ~~ġ[illegible]~~ weħdani li ~~[illegible]~~ [illegible], ~~[illegible]~~ li għandi — ~~[illegible]~~ insir nagħ [illegible] ~~[illegible]~~ ~~[illegible]~~ nehles [illegible] [illegible] li għandi fuq dahri.

Erf Uman: Int miżżewweġ, ħabib?

Nisrani: Iva, [illegible] [illegible] [illegible] saibktilni din ~~[illegible]~~ it-lagħabija ~~[illegible] dan [illegible],~~ li ~~[illegible] fuq dahri~~ li [illegible] għandix [illegible] [illegible] fiċċiesi — Nistħajjilni sa nieqfed li m'għandi [illegible]. Ligħed inħoss għalik

Erf Uman: Issima minni, fejn intik parie?

Nisrani: Al għandesekse ~~[illegible]~~ [illegible], fejn il-parie tigħek ikun tajjeb...

Erf Uman. Habib, [illegible] m'għandik tagħmel, jekk ma [illegible] ~~[illegible]~~ minżaikir lagħabija li ~~għandek fuq daharek~~. — Qabel tagħmel dan, int ma tgħix b'moħħok mistrieħ — ma tistgħax tgħandix il-frott. [illegible] ~~[illegible]~~ raġġi [illegible] ~~[illegible]~~ lafa' fuqhek.

Nisrani: Dan hu dak li jien [illegible] ~~jien~~ [illegible] tagħa. ~~[illegible]~~ lagħabija ~~għandi fuq dahri~~ [illegible] nehles minnha b'kull mod.

wahdi ma nistghax nghamlu dan — f'din il-Belt ma hawn hadd li jista' jehlisni minna. u ghalhekk jiena sejjer qrib dak ir-raghaj u bies nehles minna ~~din il-tagħbija~~.

Effluman. Mhux kien dak li taghalek hawn biex tehles ~~minn~~, dak jew ~~il-~~ skiel? ~~jeg dalinyh~~?

Wesiani: ~~Wahed li jien rajt bniedem kbir,~~ Bniedem gharef — jekk ma nizbaljax ~~kien~~ jismu Evangelista.

Effluman. Iskot il-parir li tak ~~Evangelista~~ dan, ghaliex ~~hu~~ triq li qallek biex tghaddi minnha hija l-aghar wahda li tista' taghzel — Mela qieghed nara, minn ga' tlaqt ma xi tfixkil, ... Hawejjek qieghed narahom imcarrpa bit-tajn ~~tad~~ ~~Is-Sponga~~ l-inwar ~~tal~~ bit-tighi il-qalb — Dan ghadu mhux xejn — Dak it-tajn mazziz ghadu l-bidu ta' dak li tista' issib jekk ~~(tissokta)~~ fit-triq li qabadt. Isma minni, habib, jiena ixjeh minnek, ~~sibt~~ fl-ikbar kompli f'din it-triq, it-tbatija, l-guh, l-perikli, l-ghera, ix-xabla — l-ilpiemi — il-dlam, jkunu l-mewt l-int tiltaqa maghhom"

M'inthix [illegible] wiehed li jitlantajt
tghaddi minn hawn. Ghaliex ghandek
tisma minn [bniedem] ~~[illegible]~~ li nna
taghna?

Nisrani, Emmnuni, Eaf llman, emmnuni,
~~[illegible]~~ il-logol li ghandi jiena dalwaqt huwa
aktar hieni minn dak li semmejtlek int.
Tiddi nafs li nakles minn dan
it-taghlima, ma jimpurtanix
minn dak li nisti nilqaghu
mieghu.

Eaf llman. Ghidli — x'kien dak li titkellem
fuq dak il-logol?

Nisrani [Il-qari] Il-qari ta' dan il-ktieb li
ghandi f'idejja.

Eaf llman: Hsibt jien. U ghalik ktieb
ma ghandux li dan li huwa
dghajjef. Int jistghu tiftehem
kemm li ghalik huwa tal
hafna. Dak il-qari naghtik
fiex dlistaqsijiet; tiggieh hiex
tikteb ~~dak~~ kemm li ghandek
[hieg] ~~[illegible]~~ ghandek hil taghhom.

[Linna]
Nisrani Tiena nafs x'inhu dak li ried nidsef
^ il-logol li ghandi jiena spalla ghal
missier ghalih.

Eaf llman. ~~[illegible]~~ Ghaliex hiex tikteb dak
li tiid [ghandek], tinsieja tajjeb fit-tieg jibda
li hawn f'dan il-tieg — tiena

ngħaqliet lasal fejn tinbieq minnhom
twiechin u tfixkila. Tiekk titlu
et tieg li nitlik jien, mas- sibsa
bieża, sinna hemm u tbiberija.

Nisrani. Sinjur, ~~nitolbok~~, ċarali kliemek
nitolbok.

Ex-Ilman: F'dak il-waqt li għandek quddiemek
li n-nies isejħulu Moralità,
għandek issib xwejjah, jismu
Legalità, bniedem sett kemm
jista' jkun. ~~Siema naf taqqta li~~
Naf kajjna ~~[illegible]~~ li nħarru
għandom u ġew rettluġa minn
tagħhom bejn bħal tiegħek. Il-
post minnu il-beghed weġġ
~~[illegible]~~ u jekk qatt, ma
xebbus id-dar, għandek issib
dik l-ebnu li jismu Ċivilità. — Dan
jista' jetilsek dags missiem. Ulita
nisa teġi mfejjaq, tkun tista'
titagħlat għal bintek u uliedek
u flimkien tgħinu hinja f'dak
il-waqt.

Nisrani U minn fejn għandi nigħaddi
~~għal dak il-waqt~~ biex nasal hemm?

Ex-Ilman Qegħid taraha din l-ghotja
li jien bgħatt?

Nisrani Iva.

Ex-Ilman Illa minna u l-ewwel dar
li issib tkun tiegħu.

Nisrani: ~~Dak~~ Ef Uman li għamilt miegħi illum jiena ma ninsieh qatt. Is-sliem, ħabib, is-sliem.

<u>Muzika ħafifa.</u>

Kif nista' ngħaddi mingħajr galli Ef Uman? Din il-għolja hija imqadsa wisq – jekk nitlaqha nitlaqgħha, il-pis li għandi fuq dahri jegħelibni w jitfagħni għall-isfel. Kemm għamilt ħażin li għaddejt it-triq ... Min hu dan li niesaq lija? Evangelista! Evangelista mill-ġdid.

~~(Hass:)~~ (Passi)

Evangelista: Kif? Int terġa' hawn?
(Pawsa:)
Ma twieġebx? Int m'intix dak ir-raġel li rajt imbikki ħdejn ila bieb mill-Belt Singħedda?

Nisrani: (Imbikki) Iva! Jien kont kemm jien.

Evangelista: Issa x'jeħtieġlek ġejt hawn? Ma wrejtlekx jien, mnejn għandek tgħaddi.

Nisrani: Iva!... Iva...?

Evangelista: Kif mela ngħajt l-ewwa kokk malajr... Int, issa għadd-triq b'oħra.

Nisrani: Sewwa qiegħed tgħid sew, kif wasalt qrib l-għadira ~~ħdejn l-Imsar u~~ tā' l-għelieqi il-qalb, iltqajt ma wieħed sinjur ~~ta~~ qalli li ~~jiġi~~ raħal ħdejn il-bogħod ~~minnhu~~, kien ~~hu~~ raġel li sala' seħħieni ~~ma~~ ...

mil-pis li jeg dahri.

~~taghbija~~

Evangelista: Mnin kien dan il bniedem?

Nisiani: Kleinna jisthed li kona Sinjura ... dana ikellemni kapna sa kleinna jaghtuhu ~~nidim l-paci wanaghl naghmel ... li jaghmel~~ tieghu. ... nista zejt bies nilla din il ghalija, nista nsib taghu ... , jiena bzajt, nagafl u nsib il bluha tieghu

Evangelista: X'gallek izjed dak bl-istanici?

Nisiani: Staqsieni jekk ghandie familja. — Tiena wegibtu li ghandi ~~ummi~~ li sna nistghasa ~~nithenna bihom~~ ~~mithenna~~ bhal qabel ~~sesebu~~ ~~fuqu~~ ~~bhom~~ ~~kif nesebtieg ghandi~~ sakemm ghandi ~~bik~~ ~~ghal li ghandi~~ ~~jeg spallija.~~ dan il-lozol jeg spallija.

Evangelista: Kompli.

Nisiani: Ghedtlu li dejjem grib dak ir-raghel ... biex insib il-paci — lic ... hemm ilum tagheif kif nasal niksep il-Tulsien! Hemm ... li saf kmoghtija aktar ~~Tajba~~ wela ... dik li ... i ... ghand xewqah li ghandu setgha jehlisni mil-pis li qieghed jaffigni.

Evangelista: U ant ~~x'ghamilt~~? Emmintu?

Nisiani: Emmintu! u ghamilt dak li ghedtlek — Issa ma nafx x'sejjer naghmel — il-biza mil-gdid ha setgha minni.

Evangelista: Ismaghni, Nisiani, ismaghni sew x'sejjer nghidlek.

Dawk li ma dagghlusx kliemi [above: il-Sinjur] milā
kien fostna ma hilsux mill-
gilla tieghu — wisq izjed ma
nehilsux ahna li nisimghu
kliem mila ikellmna mits-
Lema, Dawk li huma nett
jghinu kif fidi — Dawk li ma
humiex — [above: ompla ghaddeina is-Sinjur] "muhi ma tithennieх
jihom." u inti, [above: huwa] [inserted: li tilqa' tant mit-tifjin ta' dejjem] [struck: mehud minnu]
dawn, int isirsuflatjk il-faie
tā' mehud mill-ghola fost
lawlenin. Int għidtli iqlek
~~mit~~-lousa mit-tiq li nigheh-
mit-tiq li waslek ghall-hena
ta' Dejjem.

Nisrani. Evangelista.

(Imbikki:) Ahfirli! Evangelista, Ahfirli.
Qum minn ghalkuptijk. — Sel-dmugh
ghandu jaqi matfuq lil bnedmin —
Skunsx bla fidi [above: izjed] [illegible] kun-
shih fit-twemminek. Al illum
il-hemm irridek izzomm kliemi
bhala l-werq ta' triqtek — u issa
irrid nurik minn kien dak li
Qagħtek tieghu tiq f'ohra. — irrid
nurik minn [above: hu] dak il-xwejjah
li kont sejjer ghandu. Dak li
illaqa miegħek mi'hux ghaqli ... 
llum. u bez-ragun jissemma tiek,
ghaliex [above: huwa] ma dagsx ghajr id-
dutrina ta' din id-Dinja.
Ghalkemm jaf li ~~kliem~~ [above: jiena] ina
ngarragx — huwa jittamta
iċċijjen kliemi. Irridek toqghod

attent minn Ilsit twejjeġ. Li
ma Thallieha inuġġhuk l-ura mit-
tieg li tajtik — li ma igaghaluke
tologhod is-salib u li ma
iinasslabke tieghi mghek fit-tieg
li thaddan il-mewt. —

Nisrani. Kliemek imkissu jsallbuni —
Għidli minn kien dak bagħatu-
għandu.

Evangelista. Dak huwa missjali Legalità. —
~~Kien~~ kien il- mara mejjiesa — ~~tistkun~~
~~bhall attieda~~ mara li tgħammar fil-
ġasar flimkien ma ulieda fuq
il-Għolja Sinai — Dik tistkun il-għolja
li-ient tajt li laqa fugħek. Għidli
Nisrani — ~~Għ~~ kif tistenna xi
minn Legalità li jeħilsek, jekk
dan kuna wild il-ġasar?

Nisrani. Għidli, ~~kemm mhux għan inqqas~~
~~tiegħi~~ ? ~~kemm~~ ~~sa~~ ~~tawwa~~ — Nista
nkompli it-tieġ li wrejtni int?

~~Sinna~~ Tinna zbaljat u xahlatni
issa smiegħint lewwa avvelut —
Tissobbini ira, li tajt widnejn għal
kliem falzi ta' Legalità. Ejf llunan,
Għidli! Evangelista huwa sa ta'ma li
naqla maħfra ta' dan id-dnub?

Evangelista. ~~Sen~~ Nuqqas ~~dnubek~~ tiegħek huwa kbir
tafna — l-għalliem kiċħ int għamilt
żewġ dnubiet — Ħallejt it-tieġ it-
tajba biex taqbad oħra tażina.
Jekk dak li kum... wara ir-Riżeller
jilqħek, kun żgur li ma tagħmu

l-ura mill-weghda tiegħek.

Nisiani: Le.... Kkunmek ma nimsih qatt,

Evangelista: Kompli ... kompli tiegħek issa, jiena mistiegħek l-ġġajj it-tajjeb.

Musika.

Hoss: Passi goffi — Thil tatkilik

Ruda Tajba: Min int? Xi trid f'dan il-ħin?

Nisiani: ~~Qaddeemik għandek~~ Qaddeemik għandek Bniedem midumb, li telaq mill-Bell-fughtodda għall-ħtieġa tà' Żeiv.

R. T. U għaliex ~~ttagħ......~~ kallitha dik il-Bell?

Nis. Biex naħrab il-ħemm li rrajt jugħa. Qalulu li trid tgħaddi minn dan ċi. Riditlu biex nkompli l-qaddiem — ma ~~tiftaħlix~~ ~~flit~~ ~~thallinix~~ ~~tgħaddi~~ tiftaħlix tahib?

R. T. Ismali din — Bil-qalb kollha — għaddi - għaddi ....

Hoss (Bieb ttellu jinfetaħ).

Nis. Aġġi hajr tahib — int qalbek tajba — Ma tgħiddlix x'jismek.

R. T. Jgħiduli Ruda Tajba ... Isma, qabel tkompli mixi irrid inwissik.

Nisiani. Lissini?

R. T. Sewwa! għaliex ħlief il-bogħod minnu dan il-kastell tillaqa' ma' Kastell Bongħi li fih jgħix Belżebù flimkien ma' xhabu.

Nisrani B'daqshekk?

R. T. Iva, imma ma kellu jgħaddi minn dan il-kastell, jibdew jispiċċaw bil-[illegible]

N. Ankella [illegible] u [illegible] [illegible] Inti.

R. T. Min qallek biex tgħaddi minn hawn, ħabib?

N. Wieħed [illegible] l'iltqajt miegħu fit-triq; jismu Evangelista, — qalli li inti għandek tgħidli dak li għandi nagħmel.

R. T. Qaddiminik qabel biex [illegible] ma' ~~[illegible]~~ għandu [illegible] li jagħtaqa [illegible]

N. Nizzi hajt — [illegible] [illegible] jiena li nasal biex [illegible] il-post li dak li [illegible].

R. T. ~~Għidli~~ Imma x'biċċa hi li [illegible] watidek?

N. Għaliex ħalli minnu xhabi [illegible] bil-[illegible] kif [illegible] jien.

R. T. U [illegible] x'^dont^ [illegible] [illegible]?

N. Iva! Jien [illegible] ma kienx mijja lil [illegible] u [illegible], imma ma [illegible]. Shabi ~~u ħalli qew waqqja biex [illegible]~~ ~~[illegible]~~ — ~~[illegible]~~ bdew jgħidu [illegible] ~~[illegible]~~ imma jien [illegible] waqqja biex [illegible]

nitqa' miexi l-quddiem

R.T. Ħadd minnhom ma ttanta jiltaqa' hieni ~~[illegible]~~ rieqghek tiegħu l-ewwa?

N. Sewwa! Stennejt u l-Flessibbli ġew jiġini ~~[illegible]~~ waqajja imma mill-ewwel li ma (mil-ġdid) selgħuni jibtuni, stennejt u dan l-ewwa sejħu il-Belt Ingliża.

R.T. u l-Flessibbli?

N. Dan bagħa' ġej mingħand għal Flist,

R.T. għaliex għal Flist?

N. Mela wasalna ~~f'il-Kabal ta'~~ ġewwa l-għadira ta' Oluġħ il-qalb, waqajna fiha u konna sibtna magħluqin l-Tila u ħallieni waħdi.

R.T. Imsejken Flessibbli — Dagħšedt li kien jgħajjat il-Ġlaja ta' Lina? ~~[illegible]~~ Ola kellekx tiela' tissojja jibku ikkun hieni tiksiba?

N. Kisgħaqħġibse li dak l-għadllek fejn Flessibbli — għaliex jien ukoll bħal għajt il-qalb u waqajt l-ewwa mhux ~~hieni~~ l-ewwa għad li dawja tagħha imma hiex qdall-mghodija oħra li wassalni fi ħdan il-muxt.

R.T. X'jaqbellek tagħmel dan!

N. Kliem Erf Uman kien dak li ġagħalni nibdel triqti.

R.T. U għalliex kien tfittex lil-Legalità!
Għidli, kemm ġejt magħna int?
~~Allura~~ Aftaħ għajnejk habib, Dawk il-bnejjen ~~miegħi~~ mies ~~għalhiex il-bnejja~~
maħna garrieġa.

N. Iva! Dejjem kont il-mogħdija
b'galbi. Minflok infittex lil-
Legalità, naħseb ma kontx sejra
niftaħ dik il-għolja,
rajtha donna sejra tiġi —

R.T. Dik l-għolja swiet il-mewt lil
ħafna miesi u tilqa' tiswa l-mewt
lil-ħafna oħrajn —. Int
għamilt sewwa, habib, li tbegħed
minna.

N. X'kien iseħħ minni li kont
ma sejjeħt lil ġejt ma' Evangelista?
Iva — S-Sinjura t'alla kienet
dik li laqgħetni miegħu.
Issa nħossni aktar qawwi
~~minn qabel~~ biex niebu l-
mewt minn dik il-għolja.

R.T. Ejja, habib, ejja nwasslek hawn
qabel titlaq. Irrid ~~nagħmlek~~
ngħidlek xi ħaġa dwar il-triq
li ssibu. Tieħu .... Nara ftit
qaddiemek .... Qiegħed tara
din il-mogħdija dejqa?
~~Minna għandek tgħaddi~~
Nisrani: Iva! ~~Din hija it-triq li tieħu~~
R.T. ~~Tiħu~~. Dil-mogħdija ġiet
mibnija mill-Patrijarki, mill-

Profeti — minn Kristu u l-appostli-tiegħu. Din lilja tiġlek jekk int trid timxi 'l quddiem.

N. Imma tafx li dil-mogħdija lija dwilla? — ~~Taħsib~~ li ma fehmtx dlmel l-ħaun u l-ħin li mieħed jista' jintilef fihom?

R.T. ~~Dlual jitha tapsa~~ — Il-ħin toroq li jokorgu minna [nafna — minna] ħinna dlam u weisa minna [illegible] li tagħrafx il-ħażin mit-tajjeb għandek tibqa dejjem f'dik li wrejtek iżjed fid-dija u d-dwitta.

N. Ħabib, issa li wrejtni mnejn ngħaddi irrid inmur jaqwa iktar ikkien.

R.T. Għidli ... għidli x'trid.

N. X'ngħidlek ngħin [nitlob dal-pis] ~~netlob mill-tagħlija~~ li għandi fuq dahri — Waħdi ma nistgħax neħles minnu.

R.T. N'għandekx għax tiltaqa tehles [minn dak il-pis] mill-pis ~~pis li għandek fuq dahrek~~ — dak għandek terfgħu bil-fehma — sakemm tasal fit-tmiem tat-triq li ~~għandek tmur~~ wrejtlek — Hemmhekk issib il-Ħelsien mill-ġugħ tiegħek [f'tant ħerġa] ~~u~~ Mill-dan tiksbu [dak il-pis] jaqa waħdu [min fuq dahrek] [waħdu] Kompli issa triqtek!

[illegible]

~~[illegible]~~

Muzika gawirja

(Elegy to Camel Tagsina.)

End of Ep. II.

II - Lilet Episodju.

<u>Muzika:</u>
<u>Hoss</u> (Tahbit fuq bieb) Bieb jinfetah).

Interpetu: Min int? X'trid minni?

N: Jisimni Nisrani. Ġejt mill-Belt Qaddisa u sejjer għall-għolja tà Żejjun. Wasalt li ~~t~~għajt nigħlu ġiet il-bogħod minn hawn, għalli ilkoll nagħmel għandek, int tarani kwiejjeġ sħiħ... kwiejjeġ li jkunu tà għajnejna sbieħ għalija matul il-vjaġġ

Interpetu: Għaddi, għaddi ġewwa... Tina nurih dak li tar l-iżjed mill-ewwel għalik.

<u>Hoss</u> (Bieb jingħalaq — ~~Passi~~)

Imxi warajja.

<u>Hoss</u> (Passi tà tnejn minn nies)

Segaf... Iftaħ dak il-bieb...

<u>Hoss</u> (Bieb jinfetah)

Ħares lejn dak il-kwadru.

N. Raġel xwejjaħ!...

Interpetu: Iva... Ħares lejn għajnejh... Il-ħarsa tiegħu hija mistħula lejn is-sema... L-aħjar kotba li qatt inkitbu jinsabu f'idejh... fuq xufftejh, hemm miktuba l-isbaħ versi... Warajh hemm id-dinja... titlob... titlob li terġa' tkun till-Bniedem... fuq sema, kuruna tad-deheb...

N. U x'tista għandha dan il-~~kwejjeġ li semmejt~~ kwadru?

Luċifru: Ir-raġel li qiegħed taħa, huwa wieħed fl-elf. Huwa jista' jnissel ~~il-bnedmin~~ l-ulied ... jista' jħabbatham ~~[illegible]~~ bl-ħarsa tiegħu, il-ħolqa li għandu f'idejh u l-veleno ta' ħsieb xufftejh.. ~~ifissru~~ jinħaq, lil-ħdima tiegħu hija dik li jagħraf jara lil-bnedmin il-ħlieqa tiegħu. Id-Dinja li għandu warajh u l-kunna ta' ħsieb nasu jfissru l-immaġini u d-disprezz ta' kemm jgħix il-dinja. Jfissru l-imħabba li huwa għandu għall-Ingilterra tiegħu ... Huwa jaf tajjeb li fid-dinja l-oħra ~~huwa~~ għas-sagrifiċċju tiegħu huwa ser jiġi ppremjat. Ukoll dan il-kwadru l-ewwel ħaġa, għaliex ir-raġel li qiegħed taħa ~~huwa l-bniedem waħdani li fid-Dinja jista' jaħbat kemm u jgħasses f'dal [illegible] siġar jiġu ...~~

ġie kkmandat minn Alla l-post li jieħu fis-sema ... kieku jiġu hemmhekk ... kien irranġa mill-Bambin [illegible] kull tweġiba li kien kellha [illegible] ... Hija ... intelleġġenti li tgħaddiha f'dak li [illegible] f'dak li nqatgħet kien jieħu ~~tiġla~~ fil-wiċċ, tiġla ma ser tħalli li jgħaddi kien [illegible] hu, imbagħad li dan tiegħu mhux dik tiegħek, imma oħra li x-xitan, mhux biss il-ġisem, imma anke r-ruħ ... kompli issa, imma naraw ...

Hoss. (bassi – jingħu) Ishol, hija,
ishol f'din il-kamra... għaliex
waqaft? bqgħid titqa mit-bieb li
qed tara? għandek raġun!... ~~Xbejba~~ Sagħru!
Ikun din il-kamra....

Hoss (tinstama' jibnes)
(Wisrani jinstama' jingħol...)
Il-bieb qiegħed jinfaq... bix nemm...
Xbejba, ersaq l-hawn u bewsesse bl-ilma
din il-kamra...

Hoss. (tinstama tbewsese bl-ilma)
Hekk ahjar hux hassew? Il-bieb
jinqabar bla ma iqaghlek tisgħol...

IV. Għidli, habib,... xi trid tfisser b'dan?
Luteiphi: F'din il-kamra, jiena nara il-qalb
tidħol il-bniedem li qatt ma qiet
issantifikata bil-ħlewwa tal-Bibbja.
Il-bieb li dħal għal ġreġimejk, ifisser
id-dnub oriġinali tiegħu, il-konsegwenzi
li tebbgħet u ~~għadet~~ għal dejjem is-
safa tiegħu. Dak li rajt jibnes
l-ewwel, huwa l-liġi... Dik
li rajt tbixxex bl-ilma... hija
l-Bibbja... La l-ewwel għalhekk
beda jibnes, dan ma setgħetx inaddaf
il-kamra għaliex dak it-trab beda
itir ma kullimkien, sahansitra
kanaglu ġriżmejk... Dan, biex
nurik li l-liġi, minflok issaffi
l-qalb mid-dnub, hija tqajjem mill-
ġdid u tkattar il-qawwa tiegħu, ~~tant~~
~~li hija~~ l-qalb ma jkollhiex qawwa
m'hux biss fil-qalb, imma anke
fir-ruh... tant